

Yale B.C. Oct 1<sup>st</sup> 1864  
To His Excellency  
- Frederick Seymour  
Governor of British Columbia

We, Your Excellency's humble petitioners,  
Residents of Yale and Lytton, humbly  
beg. that you will take into your favour-  
able consideration, the case of Ah Sing  
who was convicted in the Supreme Court  
at Yale, June 3<sup>rd</sup> 1864, for receiving goods  
knowing the same to have been stolen.

Believing that your Excellency  
will agree with us, that he has al-  
ready suffered sufficient punishment  
to meet the ends of justice, and in  
consideration of his excellent char-  
acter previous to, and good behaviour  
since his conviction, your petitioners  
humbly ask that you be pleased to  
pardon the said Ah Sing, and your  
petitioners as in duty bound will ever  
pray

Signed  
嘉怡 E. Tui He  
啟記 Kau Kau He  
南生號 Ah Som Heo

Petition for pardon for Ah Sing, accused of receiving stolen goods, Yale and Lytton, 1860s

Alway & Bailey

W. H. Stevens

Wm. Hawley

P. M. Cutler

Chas. Emerson

B. Bailey, Foreman

L. A. M. Curtis

Delaware of the Tillbush

W. H. Kimball

A. S. Coulter & Co

Gov. Cooke



ah pot ah que ah bu ah sin ah sam ah fut ah Lok ah Ooi ah Phung ah Sing

亞新 亞長 亞二 亞六 亞發 亞三 亞伍 亞泗 亞九 亞八

ah Yuen ah soon ah Pau ah Pun ah Sun ah Fook ah Shou ah Man ah Sun at Tong

亞才 亞秀 亞滿 亞壽 亞福 亞先 亞連 亞保 亞順 亞言

ah War ah Shui ah Chung ah Chong ah Tull ah Fong ah Sing ah Heu ah Tull ah Shoon

亞運 亞斗 亞記 亞勝 亞方 亞得 亞昌 亞松 亞水 亞華

ah Kuen ah Kuen arshu ah Kuen ar one ar Kuen ar Gou ar Yuen ar See ar Suen

亞相 亞里 亞香 亞有 亞青 亞安 亞錦 亞木 亞姪 亞恭

ar Kuen ar Pau ar Lian ar Hoy ar Chok ar tun ar Yoo ar Kue ar Chien ar Sun

亞青 亞清 亞至 亞土 亞天 亞亦 亞光 亞廿 亞明 亞廣

Page 1

Yale B.C. Oct. 1<sup>st</sup>, 1867

To His Excellency: Frederick Seymour, Governor of British Columbia

We, Your Excellency's humble petitioners, Residents of Yale and Lytton, humbly beg that you will take into your favourable consideration the case of Ah-Sing, who was convicted in the Supreme Court at Yale, June 3<sup>rd</sup>, 1867 for receiving goods knowing the same to have been stolen.

Believing that your Excellency will agree with us that he has already suffered sufficient punishment to meet the ends of justice, and in consideration of his excellent character previous to, and good behaviour since his conviction, your petitioners humbly ask that you be pleased to pardon the said Ah-Sing, and your petitioners, as in duty bound, will ever pray

Signed

[Signatures]

Page 2

Names of white petitioners

Page 3

Names of Chinese petitioners